

Με άξονα τη θέα
**With view
as axis**

Το σενάριο αφορούσε στη δημιουργία μιας μόνιμης κατοικίας για τετραμελή οικογένεια και τη δυνατότητα φιλοξενίας συγγενικού ζευγαριού με σχετική αυτονομία.

The brief was to create a permanent residence to house a family of four with the possibility of accommodating a couple of relatives with some autonomy.





Βασική απαίτηση η αξιοποίηση της θέας προς τη θάλασσα από όλα τα υπνοδωμάτια και η δημιουργία ενός χώρου γραφείου στο ισόγειο για τις επαγγελματικές ανάγκες του ζευγαριού, αλλά κυρίως της μητέρας που ήθελε να έχει ταυτόχρονα τη μεγαλύτερη εποπτεία του χώρου για τα παιδιά. Ζητούμενο επίσης του σχεδιασμού ήταν η οικονομία στην κατανάλωση ενέργειας της κατοικίας, καθώς και η όσο το δυνατόν, καθ' όλη τη

διάρκεια του χρόνου, εξωτερική διαβίωση - φαγητό, κολλύμπι, παιχνίδι. Το οικόπεδο βρίσκεται στην περιοχή Λάκκα, πάνω από τον κόλπο της Αναβύσσου. Χαμηλή βλάστηση, βραχώδες έδαφος με απαλή κλίση προς τον κόλπο που βρίσκεται στα νοτιοανατολικά και ισχυροί βορειοανατολικοί άνεμοι - τοπικό θερμικό φαινόμενο - είναι τα κύρια χαρακτηριστικά του αφιλόξενου φυσικού περιβάλλοντος.

The basic demands were for all bedrooms to have a sea view and to create an office space on the ground floor for the family's professional needs, especially the mother's, who wanted to have maximum supervision of the children's area. Other design aims were energy efficiency and year-round outdoor

living - dining, swimming and playing. The site is situated in Lakka, above Anavyssos bay. Low vegetation, rocky ground (with a mild incline towards the bay to the south-east) and strong north-eastern winds - a local thermal phenomenon - are the main characteristics of the unwelcoming landscape.



Το κτίριο σε σχήμα Γ προστατεύει το χώρο της κύριας αυλής από τους ισχυρούς τοπικούς ανέμους, συγκεντρώνοντας παράλληλα τους εσωτερικούς χώρους στις εξωτερικές λειτουργίες της κατοικίας. Το ισόγειο, χωρισμένο σε δυο επίπεδα, ακολουθεί την ομαλή κλίση του εδάφους προς τη θάλασσα. Στη βορειοδυτική πλευρά και ενώ οι στεγασμένοι χώροι διακόπτονται, τα δομικά

στοιχεία του κτιρίου απελευθερώνονται από τον κύριο όγκο και συνεχίζουν την πορεία τους μέχρι να σχηματιστεί ένας προστατευμένος από το βοριά - με πέτρινους τοίχους - και τον ήλιο - με ξύλινες σταθερές περσίδες - υπαίθριος χώρος. Ο χώρος αυτός είναι η "μυστική" πρόσβαση της οικογένειας απευθείας στην κουζίνα, ο χώρος μεσημεριανού καλοκαιρινού φαγητού και ανάπαυσης με σκιά και δροσιά.

The L-shaped building protects the main courtyard area from strong local winds, simultaneously uniting the internal spaces and external functions of the residence. The ground floor, split into two levels, follows the gentle site incline to the sea. On the north-western side, and while sheltered

spaces are interrupted, the residence's structural elements break from the main volume and continue their course until they form an outdoor space that is protected to the north by fixed wooden louvers. This serves as the family's "hidden" direct access to the kitchen, an area of summer luncheons and resting in the cool shade.

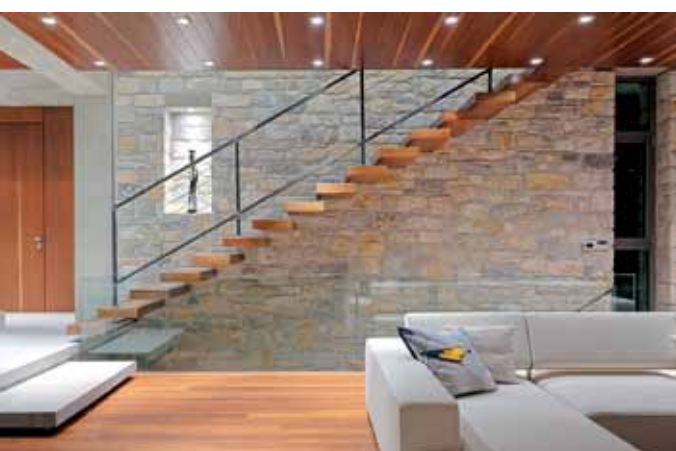


Είναι ο μυστικός κήπος των παιδιών με το κρυμμένο γλυπτό πίσω από τις πέτρινες κολόνες, που αφήνουν αμυδρά το φως του ήλιου να τις διαπεράσει και να αποκαλύψει το μυστικό τους. Πέργκολες στη νότια πλευρά του σπιτιού προστατεύουν από τη διείσδυση των ακτίνων του ήλιου από τις γωνιακές τζαμαρίες, που είναι στραμμένες προς τη θάλασσα. Στο εσωτερικό του κτιρίου, ένα αίθριο με κινητή οροφή με κλίση προς το Βορρά

επιτρέπει το βορινό φως να εισέλθει και συμβάλλει στην εκτόνωση του ζεστού αέρα κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού, αλλά και στην εσωτερική, οπτική και ακουστική, επικοινωνία των κατοίκων. Ο ημιυπαίθριος χώρος ανάμεσα στα δύο παιδικά υπνοδωμάτια, εξαιτίας της επαφής του με το αίθριο, δίνει τη δυνατότητα στα παιδιά να βλέπουν μέσα στο σπίτι από ψηλά, ενώ βρίσκονται στη βεράντα τους.

It is the children's secret garden; the stone columns just barely let the sunlight permeate and uncover the hidden sculpture behind them. Pergolas at the southern side of the residence protect the glazed corners facing the sea from direct sunlight. Inside the building, an atrium with a movable roof tilted to the north

allows the northern light to enter, contributes to cooling hot air during the summer and facilitates internal - visual and auditory - communication between residents. The semi-outdoor space between the two children's bedrooms, due to its proximity to the atrium, lets them look into the residence from above on their balcony.



ground floor



first floor



Η βορινή πλευρά του κτιρίου δημιουργεί μέτωπο στο Βορρά, αφού υπάρχουν λίγα μικρά ανοίγματα εκτός από ένα διαμπερές άνοιγμα πάνω από την κεντρική είσοδο που επιτρέπει τη θέα ακόμα και στις κατοικίες που βρίσκονται από πίσω. Το ξύλινο γωνιακό σαχνισί στον όροφο αποτελεί ιστορική αναφορά στους πρόσφυγες που μετοίκησαν στην περιοχή από τη Μικρά Ασία και οι οποίοι εργάστηκαν στις τοπικές αλυκές.

Οι εξωτερικοί τοίχοι του κτιρίου είναι από φέρουσα λιθοδομή πάχους 70 cm, εμφανή στο ισόγειο και σοβατισμένη με χρωματιστό σοβά στον όροφο. Το beton που χρησιμοποιήθηκε για πλάκες και υποστυλώματα, παρέμεινε εμφανές και ακαμουφλάριστο μέσα και έξω. Μεγάλη προσοχή δόθηκε στη σύνδεση των αδρών υλικών - πέτρα και beton - με τα άλλα υλικά - ξύλο, μέταλλο, γυαλί, χρωματισμένος σοβάς. ▮

The northern side of the building creates a front to the north, as there are few small openings except for a double frontage one above the main entrance, which permits the buildings behind it to grasp a view of the sea. The wooden corner bay window on the first floor constitutes an historical reference to the Minor Asia refugees who migrated to the area

and worked in the local salt marshes. The 70 cm thick external stone walls are load bearing, untreated on the ground floor and plastered on the first floor. Concrete slabs and columns remain untreated throughout the building. Great attention was paid to joining coarse materials - stone and concrete - to the rest - wood, metal, glass and coloured plaster. ▮